

# Жыва

## БЕЛАРУСКІ ТЫДНЁВІК

№ 30 (909) ГОД XVIII БЕЛАСТОК 29 ЛІПЕНЯ 1973 г. ЦАНА 60 гр.

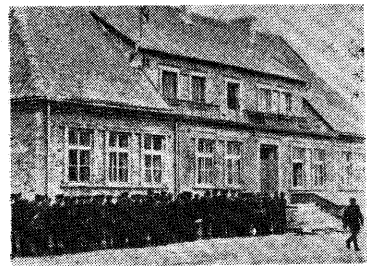


Сення ўжо толькі старэйшыя людзі памятаюць, што за народную ўладу гадоў 25–28 таму назад трэба было змагацца са зброяй у руках, што за яе правілі кроў члены Польскай рабочай партыі, армоўцы, міліцыянеры і салдаты Людовага Войска Польскага, асабліва тыя, якія служылі ў корпусе ўнутранай абароны.

Пераконваюся ў гэтым, калі знаёмлюся з матэрыяламі, сабранымі ў Зале традыцый Падляшскай ваеннай часці войска ўнутранай абароны. Яе гісторыя лічыцца ад 6 чэрвеня 1945 года. У той час і крыху пазней дзейнічалі ў лясках Беластоцкага ваяводства 44 бандыцкія групіроўкі, якія разам налічвалі каля 2500 людзей. Хадзілі па вёсках, рабавалі сям'і, расстрэльвалі актывістаў народнай улады. Розныя „Гусары“, „Млоты“ і іншыя атамані лясных банд не маглі прымірыцца, што народ стаў сапраўдным гаспадаром сваёй краіны. Дык укралі, зняпаку, кудалі, грызлі, палілі. Вёскі Зане, Вулька, Шпакі... і дзесяткі іншых. Кроў і трупы.

„Я пракаінаю вас, правядыры лясных банд у краіне і за мяжой! Мёртвымі, пабалеўшымі вуснамі крычу на ўвесь свет: адмоўцеся за майго сына!“

Гэта ліст маці, сына-салдата якой зверскі замучылі бандыты. Гэты ліст я таксама знайшоў у Зале традыцый Пад-



Пачатковую школу ў Златоры пабудавалі салдаты Падляшскай ваеннай часці.

ляшскай ваеннай часці войска ўнутранай абароны.

Жывой хронікай дзейнасці Падляшскай часці войска ўнутранай абароны з'яўляецца штабны сержант Уладзіслаў Броўка. Яго салдацкі шлях распачаўся ў савецкім партызанскім атрадзе імя Кутузава, які дзейнічаў пад Баранавічамі і Маладэчнам.

— Гітлераўцы хацелі вывесці мяне ў Нямеччыну, — расказвае ён, — дык я ўцёк у партызаны. Калі мы пасля вызвалення Беларусі спалучыліся з Савецкай Арміяй, мяне як паляка накіравалі ў Польскае Войска.

Уладзіслаў Броўка служыў салдатам чацвёртай пяхотнай дывізіі імя Кілінскага і разам з ёю прайшоў увесь баявы шлях ад Любліна праз Варшаву і Калобжэ да Берліна і Эльблы.

— Калі па загаду камандавання прыбыў я ў Падляшскую ваенную частку, тут якраз адбывалася пахаванне аднаго салдата, загніўшага ў час сутычкі з бандамі. А зараз на наступны дзень атрымаў я ў сваё распараджэнне ўзвод салдат і мы адправіліся ў мясцовасць Тапчэва, дзе паявілася банда „Млота“. Была лютая зіма, а нам — слабавата аяранутым і абутым салдатам — давялося аднойчы прасядзець у засадзе ля вёскі Пасвентна аж 5 дзён без перапынку. Знялі мы тады аднаго з банды „Млота“. Пасля — у сакавіку 1948 года — наш узвод накіравалі ў Драгічын.

Там было асабліва неспакойна. Наш штаб знаходзіўся ў Сямінічах. У Драгічыне стаялі мы даволі доўга. Добра памятаю адзін першамайскі вечар. Зранку наладзілі мы мітынг мясцовага насельніцтва, каб урачыста адзначыць вялікае свята працоўных. Мітынг прайшоў спакойна, хаця мы ведалі, што сярод натоўпу могуць знаходзіцца лясныя бандыты. Пасля ў школе распачаліся танцы. Рантам узнялася страляніна. Гэта чацвёрта п'яных бандытаў ранілі спыніць „камуністычныя гульні“, якія гаварылі. Наш узвод быў на гэта падрыхтаваны, але страляць мы не хацелі і не маглі, каб выпадкова не забіць кагосьці зусім пастаронняга. Там арыштавалі мы тады толькі двух бандытаў, а два ўцэпкі.

Подобных здарэнняў у салдацкім жыцці Уладзіслава Броўкі было многа. Расказвае пра іх ён не вельмі ахвотна.

— Навошта? Гэта ўжо гісторыя.

Так, але без гісторыі няма сённяшняга дня. Ды і сённяшні дзень у салдат Падляшскай ваеннай часці войска ўнутранай абароны запўнены адказнай і нялёгкай службай. Грамадзяне ў мундзірах утрымліваюць цесныя кантакты з цывільным насельніцтвам. Сімвалам гэтага супрацоўніцтва з'яўляецца, між іншым, прыгожая школа імя радавога Т. Руткоўскага ў Златоры, якую ад фундамента пабудавалі самі салдаты. А ў гэтым годзе ў гонар Цэнтральных дажынак салдаты абавязаліся грамадскім чынам папрацаваць на вуліцах горада звыш 10 тыс. гадзін і служыць гарадскім установам уласнай тэхнікай.

Віктар Рудчык  
фота з архіва



Радавы Тадэуш Руткоўскі загніў 16 снежня 1946 года на станцыі ў Стара-сельцах, адзінока абараняючы транспарт перад бандытамі.



Дваццаць сёмага чэрвеня — дзень вызвалення Беластока.

Фота Я. Цялушэцкага.



### АД БЕЛАСТОЦКАГА ПАВЕТУ



Гаворыць старшыня прэзідыума ПРН у Беластоку МГР Вазылі Гультыко.

Беластоцкі павет мае спецыфічны характар. Ён акружае адміністрацыйны цэнтр Беластоцкага ваяводства, якім з'яўляецца вялікі 180-тысячны горад. Таму амаль палову таго, што прадукуюць сяляне Беластоцкага павету, выкарыстоўвае непасрэдна горад Беласток. Перш за ўсё дастаўляем для беластачан агародніну і малака.

Улічваючы прыгарадны характар Беластоцкага павету, мы перш за ўсё разлілі заахвоціць гаспадароў, каб шырока заняліся агароднінай і садавінай. І гэта ў значнай меры нам удалося. Цяпер маем у павце, асабліва ў наваколлі Забудова, Юхноўца і Дайлід, каля 800 га поля пад трускалкамі. І гэтая паверхня ўсё яшчэ папярэецца. Нягледзячы на селетнія клопаты ў скупцы трускалак, спудзельня „Вітаміна“ абавязана ў далейшым падпісваць новыя кантракты на ўмовы. Толькі за мінулы год у Беластоцкім павце паявілася каля 300 га новых плантацый трускалак. Гэ-

тая ж спудзельня планавала, што скупіць у гэтым годзе 2,5 тыс. тон трускалак, а да сённяшняга дня, гэта значыць да 12 ліпеня, купіла ўжо ад сялян 3.200 тон і скупка яшчэ прадаўжаецца. Нашы трускалкі ў велізарных колькасцях ідуць за мяжу, у тым ліку і ў Савецкі Саюз, а канкрэтна — у суседнюю Беларусь. Са сталіцы Савецкай Беларусі кожны дзень у час скупкі прыежджалі да нас у Беласток за трускалкамі 10 вялікіх грузавых аўтамабіляў-халадзільнікаў і пасля загрузкі дастаўлялі гэты салодкі тавар непасрэдна на пераапрацоўчыя прадпрыемствы Мінска і іншых беларускіх гарадоў.

Хутка ў нас распаўсюджаецца прадукцыя агародніны пад шклом. Маём зараз звыш 200.000 квадратных метраў зямлі, прыкрытай шклом і празрыстай фольгай, дзе на працягу ўсяго года незалежна ад кліматычных умоў можна разводзіць памідоры, агуркі і ўсё іншае. Асабліва ахвотна займаюцца гэтым у Дабжыневе, Забудова, Міхалове, Гарадку, Шымках і ў некаторых іншых мясцовасцях. Цяпер нас, што многія маладыя сяляне спецыялізуюцца ў прадукцыі агародніны пад шклом. Гэта стварае для іх жыццёвыя перспектывы ў родных вёсках. Важна гэта і таму, што на звыш 7 тысяч уласнікаў сялянскіх гаспадарак, якія знаходзяцца ва ўсходніх раёнах Беластоцкага павету, амаль 4 тысячы, значыць, больш-менш паловы, цяпер ужо ва ўзросце за 60 гадоў. Гэтыя гаспадары пераважна маюць дзяцей у Беластоку, а самі абый-як дажываюць спой век на бацькаўшчыне і не вельмі зацікаўлены ў тым, каб прымяняць у сваіх гаспадарках прадукцыйныя навінкі.

Хаця саромецца няма чаго. Падбеластоцкія хлебарабы добра папрацавалі на тое, каб цэнтральныя дажынкавыя ўрачыстасці адбыліся ў гэтым годзе менавіта ў Беластоку. Летась намалалі больш чым 23 цэнтнеры збожжа з кожнага гектара і ўпершыню ў гісторыі павету накапалі ў сярэднім 200 цэнтнераў бульбы з гектара. Усё паказвае на тое, што мы зможам гаспадару Цэнтральных дажынак у Беластоку з гонарам далажыць, што мінулагадня вынікі нашы сяляне ў гэтым годзе перавыканалі. Стадзіемся, што плён нашага збожжа не павінен быць ніжэйшы ў сярэднім чым 24 цэнтнеры, а ў бульбе магчыма ўдасца нам пераадолець зачараваную мяжу 200 цэнтнераў з гектара.

Добрыя вынікі з павятра не бяруцца. На іх трэба было працаваць круглы год.

Працяг на стар. 4

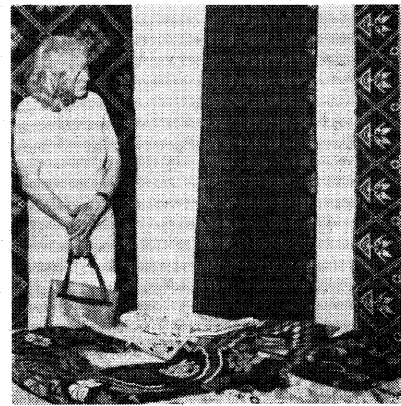
### Выстаўка народных мастакоў

Як мы ўжо паведамлялі, з нагоды Дзён БССР у Музеі рэвалюцыйнага руху ў Беластоку адкрыта выстаўка народнага мастацтва Гродзеншчыны.

На выстаўцы, якую падрыхтавалі мастакі прыёмнаскага краю Уладзімір Жыгалаў і Уладзімір Ткачэнка, каля 400 экспанатаў. Тут можна ўбачыць цудоўныя беларускія дываны, разьбу ў дрэве, кераміку і карціны. Аўтарамі прац з'яўляюцца аматары-мастакі, якімі апакуецца Дом народнай творчасці ў горадзе Гродна.

Гэта ўжо другая выстаўка гродзенскіх народных мастакоў у Беластоку.

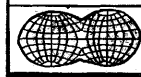
Тэкст і фота А. Карпюка



### ПРАЗ ТЫДЗЕНЬ У "Жыве"

Рэпартаж з Мельніка • Інтэрв'ю з др Мікалаем Вінярскім (Варшаўскі ўніверсітэт) • Новыя вершы і проза белавешчаў • Да быка пі да інсэмінара • Хоць трэні, а давай праграму • Фэстын у Збучы • Карэспандэнцыя з Гродна • Весткі з Плэсак, Старыны, Бельска, Саколка, Хорашчана, Кляшчэля, Тапчыкалаў і Орлі • Песня з рэпертуару „Чырвоных гітар“ „Wróćmy na jeziora“

# ♦ Пасзеі ♦ Здарэнні ♦ Факты ♦ Каментарыі ♦ Весткі ♦


**СВЕТ**

**БССР**

**ПОЛЬШЧА**

**ВАЯВОДСТВА**

## СЕСІЯ ВЯРХОўНАГА САВЕТА

У Маскве адбылася чарговая сесія Вярхоўнага Савета СССР. Дэлегацыі ўдзельнічалі над спосабамі дзейнага ўдасканалення сістэмы навучання і над практыкай асноў закона ў галіне школьнага навучання.

За два гады ў СССР будзе поўсцю закончана пераход на ўсеагульнае сярэдняе навучанне. Ужо ў мінулым годзе каля 90 прац. хлопцаў і дзячат, якія закончылі васьмігодку, працягвалі вучыцца далей. Да 1975 года тэхнічныя прафесіянальныя школы павінны даць не менш 9 мільёнаў кваліфікаваных рабочых, якія стануць асноўнай часткай кадраў народнай гаспадаркі.

Характэрна, што Вярхоўны Савет СССР разглядаў урадавы праект праграмы развіцця школьнага ў той момант, калі Савецкі Саюз з поспехам рэалізаваў праграму міру, сфармуляваную ў 1971 годзе на XXIV з'езд КПСС.

## ВОСТРЫЯ НЕПАРАЗУМЕННІ

На сустрэчы міністраў сельскай гаспадаркі дзеячэй краін — членаў Еўрапейскага супольнага рынку ў палове ліпеня міністр Францыі назваў рашэнне ЗША аб устрыманні экспарту соі ў краіны Заходняй Еўропы, амерыканскай аграрыі і двойчы пагражаў, што пакіне залу, у якой адбылася сустрэча. Нарэшце згадзіўся на часовае і кампраміснае вырашэнне: член брусельскай камісіі па справах сельскай гаспадаркі ў канцы мінулага тыдня выехаў у Вашынгтон, каб высветліць сітуацыю і паспрабаваць атрымаць адхіленне амерыканскага рашэння. Калі ён вернецца з пустымі рукамі, тады будзе склікана надзвычайнае пасяджэнне міністраў сельскай гаспадаркі, «дзевяці», і тады паўтарыцца зноў непаразуменне.

## АДКРЫТА АТЛАНТЫДА?

Члены 70-асобавай навуковай экспедыцыі, арганізаванай Каліфарнійскім універсітэтам, знайшлі на марскім дне, непадалёк ад берагу, доўга і беспамятна дагэтуль шуканыя сляды легендарнай загінутага зямлі Атлантыды.

Згодна з легендамі, а таксама ўспамінамі Платона ў яго слаўных дзяленнях, іменна зямля, якая зараз знаходзіцца на дне мора, непадалёк ад паўднёва-заходняй Іспаніі была калісьці цэнтрам сушы, якая ў выніку таямнічага катаклізму каля 14 тысяч год таму назад абсунулася ў глыбі акіяна.

## АФГАНІСТАН — РЭСПУБЛІКА

У выніку дзяржаўнага перавароту перастала існаваць Каралеўства Афганістана і ад 17 ліпеня Афганістан стаў рэспублікай. Выступаючы на радыё, былы многагадовы прэм'ер Афганістана Махмед Дауд Хан сказаў, што кароль Махмед Захір Шах «завёў у краіне псеўдадэмакратыю і даў ёй эканоміку краіны да руіны». Ваенны ўрад будзе імкнуцца да таго, каб вярнуць дэмакратыю і лад.

У галіне замежнай палітыкі Афганская Рэспубліка будзе супрацоўнічаць з усімі дзяржавамі і будзе праводзіць нейтральную палітыку, не ўступаючы ў ваенныя блокі. (ак)

## 150 ПРАЦЭНТАЎ НОРМЫ

Расточнік 5-га механічнага цэха Мінскага станкабудаўнічага завода імя Кірава — Георгій Раманоўскі свае дзёныя вытворчыя заданні перавыконвае не менш, чым на 150 працэнтаў. Працую ён пад дэвізам: «Пяцігодку за чатыры гады». Раманоўскі спаборнічае з расточнікам вільшоскага завода «Жаргірыс» Свідрасам Пітрасам.

## РАЦЫЯНАЛІЗАТАР

Механік Мазырскага вытворчага дрэвапрацоўчага аб'яднання М. Дanelчук з'яўляецца актыўным рацыяналізатарам. Нядаўна ўнёс ён ужо сотню рацыяналізатарскіх прапановаў. За гэта яму прысвоена званне заслужанага рацыяналізатара БССР.

## ЗВЫШІЛАНВЫЯ ПАНХОХІ

Брэсцкі панчошны камбінат на 11 дзён раней тэрміну выканаў паўгадавое заданне па рэалізацыі прадукцыі. Вартаць звышпланавых панчохаў ацанілі на 580 тысяч рублёў.

## У КАЛГАСЕ «ПАРТЫЗАН»

Калгас «Партизан» першы ў Ельскім раёне пачаў жыццё. Пасля запынкаў, якія зрабіў вопытны механізатар Пятро Шаўцоў, у работу ўключыліся і падкамабайнаў. Першыя малыя абнавілі, ваяюць на высокі ўраджай.

## ПЕРАДЖІНУНАЯ НАРАДА

Нарада адказных работнікаў абласных сельскагаспадарчых арганізацый адбылася ў Брэсцкім абкоме партыі. Усебакова разглядаліся пытанні арганізацыі ўборкі збожжавых з улікам узніклых неспрыяльных умоў надвор'я. У калгасах і саўгасах вобласці палегла ад дажджкоў 30 працэнтаў жытця і пшаніцы. Нягледзячы на гэта, ёсць рэальныя магчымасці, каб у Брэсцкай вобласці сабраць не менш, як 23—24 цэнтнеры збожжа з кожнага гектара.

## НА РАДЗІМЕ ЯНКІ КУПАЛЫ

На радзіме Янкі Купалы, у маляўнічай Вязішчы адбылося чарговае «Свята пазізі», на якое прыйшлі і прыехалі сотні людзей з розных мясцін Беларусі, каб выказаць сваю пашану да Купалы і яго паэтычнага слова. Свята адкрыў народны паэт, старшыня Саюза пісьменнікаў БССР Максім Танк. Іншыя паэты, а сярод іх і Пятрусь Броўка, чыталі свае вершы, дзяліліся ўспамінамі аб сустрэчах з Купалам. Выступалі таксама самадзейныя калектывы. У беларускім «Свяце пазізі» прынялі ўдзел пісьменнікі з іншых саюзных рэспублік.

## СВЯТА ПРАЦЫ І ПЕСНІ

Напярэдадні жніва ў калгасе «Савецкая Беларусь», Клецкага раёна, Мінскай вобласці адбылося шматлюднае «Свята працы і песні». Лепшым калгаснікам былі ўручаны грашовыя прэміі, кнігі і памятнікі падарункі. На гэтым свяце прыехалі да хлэбаробаў артысты з Акадэмічнага тэатра імя Янкі Купалы з Мінска. Яны сардэчна дзякавалі калгаснікам за іх добрую працу і шчыра жадалі ім далейшых поспехаў, а ў заключэнне паказалі спектакль па п'есе А. Карнейчука «Памяць сэрца». (вр)

## СВЯТА АДРАДЖЭННЯ

29 год таму назад у Хэліме Люблінскім быў выдадзены маніфест ПКВН. Нарадзілася новая Польшча — народная. 22 ліпеня з'яўляецца нацыянальным святам нашай Айчыны. Сёлета — 29-я ўжо гадавіна адраджэння Польшчы святкавалася ўрачыста. Напярэдадні свята найвышэйшыя партыйныя і дзяржаўныя ўлады прынялі ў Бельведары заслужаных працаўдзельцаў з розных галін гаспадаркі, навуку і культуры. Яны былі ўзнагароджаны высокімі дзяржаўнымі ўзнагародамі. Вечарам 21 ліпеня ў Вялікім тэатры ў Варшаве адбыўся ўрачысты канцэрт.

22 ліпеня. Э. Герэк, Г. Яблонскі, П. Ярашэвіч і ўсе члены Палітбюро ЦК Заходзяцца ў Кракаве. Тут, на Кракаўскім рынку, наступае ўрачыстая маніфестацыя моладзі, сабранай на злёне маладых перадавікоў працы і навуцы, і кракаўскіх рабочых. Выступае Э. Герэк. Ён, між іншым, сказаў: «Новая Польшча паўстае ўсюды, у кожным ваяводстве і ў кожным павеце, у кожнай гміне, вёсцы і мястэчку, на кожнай фабрыцы і ў кожнай школе».

Пасля гэтай сустрэчы высокія госці наведвалі рабочых «Гуты Леніна». Гэта найбольшы наш металургічны камбінат, які выпальвае 40 прац. усяй прадукцыі сталі ў краіне. У гэтым годзе кракаўскія металургі выпальваюць упершыню больш, як 6 млн. сталі ў год.

## У ВАРШАВЕ

У Варшаве ў дзень свята Адраджэння адбылася традыцыйная змена варты пры гробе «Язынага жаўнера» на пляцы Перамогі. Як заўсёды, быў гэта вельмі ўрачысты момант. Праграмы артылерыйскі салют.

А напярэдадні свята адбылося спатканне з дэпутатамі, акрэдытаванымі ў Польшчы. Присутнічалі на ім Э. Герэк, Г. Яблонскі, П. Ярашэвіч, члены Палітбюро і Сакратарыяты ЦК, члены Рады Дзяржавы, Прэзідыума Сейма і Урада, кіраўніцтва ўлады ЗСЛ і СД і грамадскіх арганізацый. З прамовай выступіў П. Ярашэвіч, які падкрэсліў, што Польшча ў далейшым будзе развівацца і ўзагадана свае судносіны з усімі народамі свету.

## ВІНШАВАННІ

З выпадка нацыянальнага свята Польшчы, на рукі кіраўніцтва партыі і дзяржавы прыйшло дзесяткі віншавальных тэлеграм з усіх краін свету.

## ІІІ ЗЛЁТ МАЛАДЫХ

ІІІ злёт маладых перадавікоў навуцы, працы і баявога навучання праходзіў у Кракаве. Каля 5 тыс. маладых прадстаўляла на ім усе раёны краіны і ўсе прафесіі. Присутнічала тут 600-асобавая група польскіх дэлегатаў на Берлінскіх Фестываль моладзі і студэнтаў.

## ДЭЛЕГАТЫ ДРВ У ПОЛЬШЧУ

Па запрашэнню ЦК ПАРП і урада ПНР Польшчы наведвала дэлегацыя Дэмакратычнай Рэспублікі В'етнама на чале з Фан Ван Донгам, членам Палітбюро ЦК Партыі працоўных В'етнама і прэмерам ДРВ. Размовы праходзілі ў шчырай і сяброўскай атмасферы.

## ТРАСА „І“ ПРАЗ ГОД

Ужо праз год, на XXX гадавіну ПНР, будзе гатова варшаўская траса „І“, якая будзе трасай наскрозь часунавы. Іна спалучыць абодва бакі Віслы. (вл)

## ЛІПЕНСКАЯ ўРАЧЫСТАСЦЬ

20 ліпеня, напярэдадні свята Адраджэння Польшчы, у гмаху Прэзідыума ВРН у Беластоку адбылася вялікая ўрачыстасць. Присутнічалі на ёй члены экзекутывы ВК ПАРП на чале з членам ЦК ПАРП, паслом Сейма, і Сакратаром ВК ПАРП Здзіславам Куроўскім, прадстаўнікі кіраўніцтва ВК ЗСЛ на чале з прэсасам Ежы Грыбчакам, прадстаўнікі кіраўніцтва СД на чале з старшынёй Здзіславам Пукоўскім, члены Прэзідыума ВРН на чале з старшынёй Зыгмунтам Спрыхам. Присутнічалі таксама прадстаўнікі гарадскіх улад, прафсаюзаў, маладзёжных і грамадскіх арганізацый, вайска і міліцыі, прадстаўнікі ўсіх прафесій і грамадскіх груп — найлепшыя людзі ў штодзённай працы і грамадскай дзейнасці, якая так лямчыцца ў працэсе хуткага развіцця нашага рэгіёну.

На гэтую ўрачыстасць прыехалі прадстаўнікі Савецкай Беларусі з сучаснай Гродзенскай вобласці: работнік Гродзенскага абкома кампартыі Беларусі Аляксей Саўчук і галоўны рэдактар «Гродзенскай праўды» Аляксандр Богун.

На традыцыйнай ужо ўрачыстасці ўпершыню былі зроблены ўпісы ў ганаровую «Кнігу заслужаных для Беларускай Польшчы». Ёсць тут на сёння 48 прывітаў найбольш актыўных людзей нашага ваяводства.

Як штогод, шмат дзячоў было ўзнагароджана высокімі дзяржаўнымі ордэнамі, а многім былі ўручаны ўзнагароды Прэзідыума ВРН за культурную і навуковую дзейнасць для Беларускай Польшчы.

## ТЭКСТЫЛЬНЫЧКІ ПРАЦУЮЦЬ ДОБРА

Паслякова «выканаўшы» план першага паўгоддзя, беластоцкія тэкстыльнічкі перавыконваюць планы на ліпень. Напрыклад, за першыя дзве дзесяці месяца Беларускае прадпрыемства ваўнянай прамысловасці імя Сяржана вырабіла звыш плана 2 тыс. метраў тканіны. У «Фастах» за 17 дзён ліпеня толькі адзін цэх даў звыш плана 3 тоны тканіны.

## НОВЫЯ СПАРТЫЎНЫЯ АБ'ЕКТЫ

Напярэдадні свята Адраджэння ў Беластоку былі адкрыты новыя спартыўныя аб'екты, вельмі патрэбныя гораду: крыты басейн і стадыён у Старасельцах. На адкрыцці гэтых аб'ектаў прысутнічалі прадстаўнікі найвышэйшых улад Беластока.

## ХЛЕБНЫ КВАС

Беластоцкае ваяводства, першае ў краіне, пачало вырабляць хлебны квас. У першым паўгоддзі было дастаўлена на рынак 200 тыс. бутэлек, а да канца года будзе дастаўлена каля 800 тыс. бутэлек гэтага добрага напітку.

## ГАРАДСКАЯ КАМУНІКАЦЫЯ ў ЭЛКУ

20 ліпеня пачала дзейнічаць гарадская камунікацыя ў Элку. Першых пасажыраў возіць тры аўтобусы, аднак яшчэ ў гэтым годзе колькасць іх павялічыцца.

## КРОЎ ЧЫГУНАЧІКАЎ РАТУЕ ЖЫЦЦЕ

На чыгуначным прадпрыемстве ў Лапах у апошні час 149 працаўнікоў ганарова аддалі 35,4 літра крыві. (ач)



## Недзеля 29.VII.

7.25 Program dnia. 7.30 TV Technikum Rolnicze: Organizacja letniego żywienia zwierząt. 8.10 „Przypomnamy, radzimy”. 8.30 „Nowoczesność w domu i zagrodzie”. 9.00 „Świat, który nie może zginąć” — film dok. ang. 9.25 PKF. 9.35 „Antena”. 9.50 „W świecie zwierząt” — rep. film. 10.20 „Wód opisane”. 10.50 IX Niedzielną Koncert Promenadowy z Pragi. 12.00 Dziennik. 12.15 „Przemiany”. 12.45 Teatrzyk dla Przedszkolaków: M. Terlikowska — „Osiołek szuka przyjaciół”. 13.30 „Interstudio”. 14.00 Losowanie Totolotka. 14.20 „Rada”. 14.30 „Wyprawa do źródeł Amazonki” („Klub Szczęśliwych”). 15.10 „Przyjść czy odrzucić?” — rep. 16.00 „Polska kontra Reszta Świata” — teletur. 17.00 „Tele Echo”. 18.00 Międzypaństwowe spotkanie w koszykówce mężczyzn Polska — USA. W przerwie: Kronika Sportowa Młodzieży. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 Film fab. 21.15 „Sukces”. 22.05 Międzynarodowa Wiosna Estradowa 73 — „Śpiewający Budapeszt”. 23.00 Magazyn sportowy.

„HIBA” 29 lipienia 1973 g.  
№ 30 (909) стар. 2

## Poniedziałek 30.VII.

15.25 Program dnia. 15.30 Kronika X Światowego Festiwalu Młodzieży i Studentów w Berlinie. 16.30 Dziennik. 16.40 TELEWIZJA MŁODYCH. 17.10 „Echo stadionu”. 17.35 TV Kurier Kielecki. 17.50 „Oferty”. 18.05 TV Kurier Warszawski. 18.25 Magazyn Postępu Technicznego. 18.35 Kronika Sportowa Młodzieży. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 Letni Przegląd Teatru TV: E. Caldwell — „Przyjdzie taki pod sam dom i...”. 21.50 „Nie na sprzedaż” — rep. film. 22.25 Dziennik. Wiadomości sportowe. Kronika Festiwalowa. 23.00 Gra Michał Urbaniak Constellation.

## Wtorek 31.VII.

10.00 „Putzany gang” — film fab. ang. 15.25 Program dnia. 15.30 Kronika X Światowego Festiwalu Młodzieży i Studentów w Berlinie. 16.30 Dziennik. 16.40 TELEWIZJA MŁODYCH. 17.10 „Najdłuższy rejs” — program publ. 17.40 TV Kurier Mazowiecki. 18.00 TELEFERIE. 19.10 „Przypomnamy, radzimy”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Czarownica z bagien” — film fab. radz. 21.45 „Merkury 73”. 22.25 Dziennik. Wiadomości sportowe. Kronika Festiwalu.

## Środa 1.VIII.

10.00 „Czarownica z bagien” — film fab. radz. 15.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 „Festiwal Wiosna” — scena Faktu: J. Świdorski — „Pamiętnik 14-letniego powstańca”. 17.55 Gra Orkiestra Dęta Garnizonu Łódzkiego z udziałem solistów. 18.25 TV Kurier Warszawski. 18.45 Magazyn Medyczny. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Pogon za Adamem” — film fab. pol. 21.45 FORUM. 22.35 „Niobe” — film baletowy TVP. 22.50 Dziennik. Wiadomości sportowe.

## Czwartek 2.VIII.

10.00 „Pogon za Adamem” — film fab. pol. 16.15 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 TELEWIZJA MŁODYCH. 17.10 PKF. 17.25 „Daleki świat — reportaż z Matto Grosso”. 18.25 TV Kurier Mazowiecki. 18.45 „Powietrze w probówce” — program publ. 19.05 „Przypomnamy, radzimy”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Lista Adriana Messenger” — film fab. USA. 22.05 Dziennik. 22.20 Wiadomości sportowe.

## Piątek 3.VIII.

10.00 „Lista Adriana Messenger” — film fab. USA. 15.25 Program dnia. 15.30 Kronika X Światowego Festiwalu Młodzieży i Studentów w Berlinie. 16.30 Dziennik. 16.40 TELEWIZJA MŁODYCH. 17.10 „Nie tylko dla panów”. 17.40 TV Kurier Warszawski. 18.00 TELEFERIE. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Debuty”. 20.55 „Panorama”. 21.35 Teatr TV: K. Capek — „Inwazja jaszczurów”. 22.50 Dziennik. Wiadomości sportowe.

## Sobota 4.VIII.

10.00 „Powrót na miejsce wypadku” — film fab. jugosł. 15.35 Program dnia. 16.00 Program I propozycje. 16.20 Dziennik. 16.30 TELEWIZJA MŁODYCH. 17.00 Sprawozdanie z półfinału Pucharu Europy w lekkiej atletyce kobiet: ZSR — Bułgaria — Polska — Szwecja — Czechosłowacja — Szwajcaria. 19.20 Dobranoc. 19.30 Monitor. 20.15 X Światowy Festiwal Młodzieży i Studentów w Berlinie. „Rytm 73” — festiwalowy program rozrywkowy. 21.15 „Powrót na miejsce wypadku” — film fab. jugosł. 22.45 Dziennik. 23.00 Sprawozdanie z półfinału Pucharu Europy w lekkiej atletyce mężczyzn: Finlandia — Hiszpania, NRD, Polska, Islandia, Jugosławia. Wiadomości sportowe.



## Piątek, 27 lipca

8.15 Spektakl TV. 11.15 Szkoła szachowa. 13.45 Program dnia. 16.10 Ekran dla dzieci. 17.00 Świat socjalizmu. 18.15 Spektakl teatralny. 19.00 Czas. 19.30 c. d. spektaklu. 20.15 Panorama nowin. 20.35 c. d. spektaklu. 21.20 Program sportowy.

## Sobota, 28 lipca

7.00 Program dnia. 7.30 Program muzyczny. 8.50 Przegląd międzynarodowy. 9.15 Spektakl. 10.40 Człowiek. Ziemia. Wszechświat. 11.00 Filmy animowane. 12.25 Film fab. 14.00 Białe i czarne. 14.30 Koncert. 14.45 Otwarcie Festiwalu w Berlinie. 19.00 Czas. 19.30 Koncert. 20.55 Film krótkometrażowy. 21.30 Program sportowy.

## Niedziela, 29 lipca

7.00 Program dnia. 7.30 Bajka dla dzieci. 9.40 Filmy animowane. 11.40 Spektakl teatralny. 15.00 Klub filmowy. 16.00 Piłka nożna CSKA — „Spartak” (Moskwa). 19.00 Czas. 19.30 Na Festiwalu w Berlinie. 20.15 Mistrzostwa Świata i Europy. Wioślarstwo.



# ФЭСТЫН У РЫБАКАХ



Ірэна Назарук і Галіна Безлюк з Гайнаўкі.



Народныя песні выконваюць жанчыны з Новай Волі.



Іграе капэла з Міхалова.



Выступае хор з Белаежы.



## ЗАПРАШЭННЕ У СУПРАСЛЬ

Бадай, ніводнаму мястэчку ва ўсходнім Беларускам не шанцае на кніжны выданні так, як Супрасль.

У канцы мінулага года выйшаў у свет багата ілюстраваны фальдэр-інфарматар „Супрасль”<sup>1</sup>.

Аўтары тэксту ў першым раздзеле „Супрасль. Гістарычны нарыс” паданою асноўныя факты з багатага 470-гадовага мінулага Супраслі. Не пазбягаючы, аднак, пры гэтым сур’ёзных факталагічных памылак. Па-першае, яны пішуць, што праваслаўныя манахі „прыбылі ў Супрасль у 1498 годзе па запрашэнню тагачаснага ўладальніка гэтых зямель Аляксандра Хадкевіча”, па-другое, месца, дзе заснавалі яны манастыр, быццам бы называлася „ucoszyzsko Sucha Gruda”. Вядома аднак, што А. Хадкевіч запрасіў манахаў з Кіева-Пічэрскай лаўры да сябе і пасля іх спачатку ў 1498 годзе ў сваім горадзе Гарадку (сёння ў Беларускам павеце), а толькі праз два гады па просьбе ігумена Пахнуція дазволіў ім ва ўрочышчы Сухі Груд заснаваць манастыр.

Пра гэта выразна гаворыцца ў „Фундушым запісе Аляксандра Іванавіча Хадкевіча, дадзеным супрасльскаму манастыру на маёнтак Хварошча ў 1510 годзе”. Каб не было сумненняў, прыводжу ўрывак гэтага запісу: „И просили мене (г. зн. манахі прасілі А. Хадкевіча) абых ім дал месцо оттуду (г. зн. з Гарадка) переселитись у нашей же пуши и то же рекы, супрасль берег груд сухий, между дву источников речок, грабовки и безрзовки. И мы о том помовивши с господином и отцом нашим митрополитом Иосифом (г. зн. Іосіфам Солтанам) и по благословенію его дали есмо им тое месцо, и тот монастыр там преселили. И дозволит есми им с тое пуши на мое, на тое будованіе дерево брати, што будет потреба на тот монастыр и дрова и лучину и лыка и губы и ягоды брати и огород и сад мети близ монастыря, и сеножати прокосити, где б было нешкодно ловищем нашим, и на тых речках вышписанных сажавки рыбные держати, и на реце на супрасле яз. Тое все игумен з братею мають мети вечно и непоручно к тому монастырю” („Вестник Западной России”, т. III, Вільня, 1866).

Гаворачы аб развіцці рабочага руху ў Супраслі, аўтары падкрэслваюць, што рабочыя Супрасля праявілі актыўную дзейнасць у радах. Сацыял-дэмакратычнай партыі Каралеўства Польскага і Літвы і Камуністычнай партыі Заход-

ня Беларусі, але не ўспамінаюць пра тое, што значна раней перад гэтым спецыяльны дэлегат „Пралетарыяту” Гіляры Гасткевіч заснаваў у Супраслі рабочы гурток „Пралетарыяту”<sup>2</sup>.

Фальдэр змяшчае таксама інфармацыю аб прыгажосці гэтай мясціны і яе навакольнай і запрашае да абяцальных мноства ўражанняў вандровак.

Старажытныя помнікі Супраслі і яго ваколіц прадстаўлены ў раздзеле „Старажытнасць”, а ў заключнай частцы выдання даецца інфармацыя аб аўтобусах і іншых сродках камунікацыі, аб адрасах прадпрыемстваў і арганізацый, якія могуць быць карыснымі для прыбываючых у Супрасль турыстаў.

Словам, фальдэр-інфарматар „Супрасль”, калі б у ім былі ўлічаны выказаны ў гэтым артыкуле заўвагі, быў бы зусім добрым правадніком па Супраслі і яго ваколіцах.

Мікалай Гайдук  
фота аўтара

Палац архімандрыі ў Супраслі. XVII стагоддзе. Выгляд ад ракі Супраслі. Цяпер у гэтым будынку памяшчаецца Тэхнікум механізацыі сельскай гаспадаркі.

1) „Supraśl”, Towarzystwo Przyjaciół Suprasli i Wokowicki, Ośrodek Informacji Turystycznej w Białymstoku, Kraków 1972.

2) Lancevicius E., Papiernica, w Suprasli, „Archeion”, t. 36, Warszawa 1962.

„ШАФЕР, ПАМАЖЫ ДЗІЦЦІ”



Лагоднай была сёлета зіма. Снег ляжаў нядоўга, не было амаль заваяў і мяцеліц, не пужаў мароз. Таму і хадзіць у школу за 2—3, а часам і пяць кіламетраў было лягчэй, чым у мінулыя гады.

Хоць вельмі ж далёкія ад нас думкі аб зімовых заваях, калі на дварэ пражыць сонца, а кожны хаваецца ад яго, як можа, але іменна цяпер, у летнія месяцы штогод падсумоўваецца гэта карысная і мілая актыўнасць добрага сэрца шафераў-вадзіцеляў пад вядомым ужо лозунгам „Шафер, памажы дзіцці”!

Як адзначалася на апошнім пасаджэнні штаба акцыі, сёлета значна больш шафераў прымаляў ёй удзел. Найбольш шафераў памагала дзецям у Бельскім, Манецкім, Аўгустоўскім, Сувальскім, Сяміціцкім і Кольненскім паветах. Асабліва актыўна працаваў павятовы штаб гэтай акцыі ў Бельскім павеце.

Акцыя „Шафер, памажы дзіцці” працягвалася ад лістапада да канца навукальнага года. Найбольш шанцаў перамагчы ў конкурсе, гэта значыць, набіраць як найбольш купонаў ад дзяцей, мелі, зразумела, тыя шаферы, што ездзіць штодзень той самай дарогай рэгулярна. Таму некаторым з іх удалося сабраць проста вялізную кучу купонаў. Бо ўявіце ж сабе 8.208 купонаў, якія прыслаў у штаб Мечыслаў Віхур з Замброва. Прыкінуўшы, што падвозіў ён дзяцей каля сямі месяцаў, дык вынікала б, што ён штодзень падвозіць 20 дзяцей у школу і назад. Вядома, магчыма была такая дапамога шафера дзецям толькі дзякуючы таму, што ездзіў ён „Ныскай” штодзень у тыя самыя гадзіны і дзеці ведалі, што ён будзе ехаць і чакалі свайго дзяцэку Мечыслава на дарозе.

Мечыславу Віхуру штаб прызнаў першую ўзнагароду. Другое месца па колькасці купонаў заваяваў Тадэуш Маркоўскі з Аўгустова (5.260 купонаў). Наступныя месцы — Сяргей Грыгарук з Сэйнаў — 3.806 купонаў і Юзеф Прусатар — 3.056 купонаў.

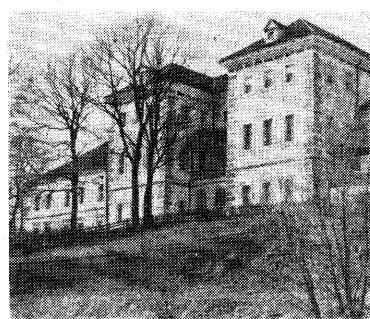
За першыя шэсць месц шаферы атрымалі рэчавыя ўзнагароды, а рэшта шафераў — дробныя памяткі. Усе шаферы атрымалі ганаровае званне сяброў дзяцей.

Шмат было безіменных удзельнікаў гэтай акцыі. Не ўсе шаферы, якія падвозілі дзяцей у школу, прыслалі свае купоны, а і не заўсёды дзеці ўручалі шаферам купонкі з падзякай. Вазілі дзяцей і бацькі па чарзе з вёскі, і ППР-ы, і сельгасгарткі. Шкада толькі, што не ўсе прыслалі аб гэтым вестку ў штаб акцыі.

У будучым навукальным годзе, а можа і ў наступныя гады, у сувязі з уяўленнем зборных тэмных школ, яшчэ больш дзяцей будзе патрабаваць нашай дапамогі. Вядома, аддзел асветы ўжо шмат зрабіў у гэтым напрамку (прыдзяляюцца аўтобусы, выплачваюцца месячныя білеты, прызначаюцца стыпендыі на закватраванне паблізу школы ў зімовыя месяцы), але, на жаль, яшчэ шмат дзяцей будзе патрабаваць добрага сэрца не толькі ад шафераў, а і ад усіх нас, дарослых.

Штаб сёлётай акцыі выразіў думку, што ў наступныя гады акцыя „Шафер, памажы дзіцці” будзе рабіцца ўсё больш масавай і папулярнай, а дзеці заўсёды будуць памятаць аб купонку — падзяцы для шафера.

Я. Чэрнякевіч



„HIBA”  
№ 30 (909)

29 ліпеня 1973 г.  
стар. 3

**Пачатак на стар. 1**

## АД БЕЛАСТОЦКАГА ПАВЕТУ

Мы перш за ўсё пастараліся своечасова выканаць план мінеральнага ўгнаення палёў, забяспечылі сям'яў добрым насеннем і паспяхова правялі хімічную праполку пасеваў.

Бёскі і мястэчкі Беларускага павету сустрачаюць дажынкавых гасцей у адрамантаваным, добраўпарадкаваным і ўпрыгожаным стане. З нашых падлікаў вынікае, што, для прыкладу, у высковых агародках на весну гэтага года паявілася не менш чым мільён новых астраколаў. 4 мільёны золотых прызначаецца ў нас у гэтым годзе на ліквідацыю ў бёсках саламяных стрэхаў. Усе прадпрыемствы атрымалі загад навесці парадкавак вакол сваіх сядзіб. Доктаратўныя дрэвы і кветкі вітаюць цяпер наведвальнікаў МБМ-аў, ПОМ-аў, розных спудзельняў і іншых пляцовак грамадскага характару, якія знаходзяцца ў нашым павеце. Маладыя члены гурткоў высковых гаспадарняў з членамі Саюза сацыялістычнай высковай моладзі кветкамі ўпрыгожваюць высковыя вуліцы.

Дажынкi ўзбудзілі горадскі і амбіцыйны жыхароў Беларускага павету. Мы ж памятаем, што ўдзельнікі Цэнтральных дажынак — адкуль бы яны не ехалі — будуць праздзяць праз наш павет. Дык робім усё, каб не саромецца таго, што яны тут убачаць.

Запісаў **В. Рудык**  
фота аўтара

### Паслугі для сям'яў

Ужо некалькі гадоў існуе прадпрыемства паслуг для сям'яў, якое адкрыў ГС у Нараўцы Гайнаўскага павету. Можна тут адрамантаваць амаль любую сельскагаспадарчую машыну: плуг, барану, сееўнік, а нават трактар, падкаваць каня, заказваць жалезны паркан або брамку і г.д. На прадпрыемстве працуюць сталары, шкляр, каваль, малары, печнікі і электрык. Амаль усе яны мясцовыя жыхары.

Прадпрыемствам загадвае Мікалай Казеў. У месяц прадпрыемства дае паслуг сям'янам на 50 тыс. золотых. Асабліва добра працуюць Мікалай Дрозд і Юзэф Янцэвіч (сталары), Ян Харкевіч (каваль) і Мікалай Паскробка (электрык). (ця)

### Клубы мадэрнізуюцца

На Дуброўшчыне і Саколышчыне дзейнічае сорок клубаў „Руху”. Працуюць яны аднак не заўсёды ў добрых умовах. Таму прадпрыемства „Рух” у Саколы, якое сваёй дзейнасцю ахоплівае чатыры паветы, у тым ліку і Дуброўскі, яшчэ ў гэтым годзе перанясе свае клубы ў большыя памяшканні ў вёсках Слоі, Янаўшчыне, Панатаўшчыне, Прыстаўцы і Крукоўшчыне. У многіх выпадках на клубы гмінныя ўлады будуць адаптаваць пустуючыя ў тых ці іншых мясцовасцях дамы.

Некаторыя клубы „Руху” атрымаюць новую стылізаваную на народных матывах мэблю. А для некалькіх клубаў будуць пабудаваны так званыя „зялёныя святліцы”, дзе столікі і крэслы будуць знаходзіцца пад рознакалернымі парасонамі. Між іншым, пры існуючым клубе „Руху” ў Бярвішах на Саколышчыне. (ця)

**Беларуская літаратура**

## Нашаніўская пара

ЯДВІГІН Ш. — ЧАСТКА II

З прыведзенай у папярэднім адрэзку „Беларускай літаратуры” цытаты з выказвання Ядвігіна Ш. аб Вінуку Дуніна-Марцінкевічу магло б паказацца, што адносіны Ядвігіна Ш. да Дуніна-Марцінкевіча выразаюць адмоўныя. Такія думка аднак не была б правільнай. Выказванні Ядвігіна Ш. у гэтай справе выразаюць супярэчлівасць. У некаторых выказваннях Ядвігіна Ш. выступае Марцінкевічу высокаму ацэнку. Прыкладом можа быць фрагмент „Лістаў з дарогі”, змешчаны ў „Нашай ніве” (1910 г., нр. 35). Паслухайма аўтара: „Памятаю я і Люцінку і яе гаспадару: старэнькі ўжо тады быў, але добры, вясёлы, жартаблівый.

„НІВА”  
№ 30 (909)

29 ліпеня 1973 г.  
стар. 4

Васіль паставіў свой трактар, а мы ўсёй сям'ёй прыселі для ліпкі, каб паабдаць. Наша жыта выкасілі амаль усе, засталася толькі на паўтадзіны работы. Маці адкрыла „вэкі” з мясам і каўбасой. Бацька заняўся півам і ўсе лакома ўзяліся за яду, папіваючы хто півам, а хто аранжадай ці праста чыстай крынічнай халоднай вадзіцай.

— Ну, а цяпер па абедзе трэба было б трохі адпачыць, бо сонца вельмі жарыць — закамандаваў Янка, адзін з маіх швагроў.

Усім гэта прапанова спадабалася і кожны хутчэй шукаў сабе месца, дзе б добра было ў цяньку паліжача.

Я прынесла снапок жыта, палажыла пад галаву і прылягла. Задрэмала...

Спеў птушак усё больш выразна ператвараўся ў спеў забытай жніўнай песні, якую спявала не раз мне бабуля, і як на злосьць замест добрага, моцнага сну, уставаў перада мной даўні вобраз сялянскага жыцця, цяжкага, доўгага жыцця.

У нашого пана дівю, што по заходзі жыно. По зорам снопі носят Господа бога просят: Дай боже нам здоров'я, А панові безголов'я. Дай боже ёму жуонку, Як орлянышка жыдуовку, Дай боже ёму діеті, Коб нэ міев дэ подіеті,

— Заўтра ўстаем рана-раненька, як толькі певень у поўнач заспявае, — загадала, кладучыся спаць, маці. — Заўтра, у першы дзень жніва, глядзіце толькі, каб хапіла вам сілы на цэлы месяц, бо жытка хоць і рэдзенькае, то і за тое дзякаваць богу і чысенька сабраць трэба, каб ніводнага каласка не асталося, — працягвала далей.

Як толькі праспяваў певень, у кухні пачулася мітусня маці і стуканне гаршкі, каб мы хутка ўставалі. Яшчэ досвітку яда была зварана на цэлы дзень, бо ніхто ж абеду не варыў, ды дамоў прыходзілі далёка па захадзе сонца.

І хоць ужо працавалі на сваім, не на панскім, то ўсё-такі былі на полі ад зары ра зары. Ды адпачыць не было калі. Дома пакідалі мы толькі бабулю, якая даглядала курэй і парася, больш свіней не гадавалі, бо не хапала бульбы.



Усталі мы, як за вакном было яшчэ цёмна-цёмна. Паснедалі, узялі з сабою кошык з ядой, а бацька сярпы, якія на-вастрыў яшчэ тыдзень таму назад, селі ў воз і паехалі на калонію, акая была далёка пад лесам.

І так амаль тры тыдні ў хату вярталіся мы амаль ноччу, стомленыя і спацельныя. Але ўжо прыбліжалася і пера-паліца. Некаторыя нават дажалі ўжо жыта і браліся за авёс ці ячмень. На досвітку ў патніцу прыйшлі да нас суседнія жанчыны, каб дапамагчы нам „злавіць” перапаліцу, так ужо ў нашай вёсцы заведзена, што адны другім да-памагалі без ніякай заплаці.

Пачынала ўсходзіць сонца, калі мы цэлай чарадой апынуліся на полі. Жалі амаль да захаду і якраз паспелі зла-віць перапаліцу. А ўбраві яе прыгожа, прыгожа, нат і я бегала на ўзгорак ля самага лесу па прыгожыя рознакалер-ныя кветчкі. А Параска, акая звязвала



„Шапкі”. Фота Я. Цялушэцкага.

### „Лета ОГП — 73”

Дабравольныя гуфцы працы (ОГП) адзначаюць у гэтым годзе юбілей — 15 гадавіну іх утварэння.

Школьная моладзь Беларускай ГС у гэтым годзе працуе ў 116 ОГП, у якіх згуртавана 2.860 вучняў сярэдніх школ. Моладзь працуе для розных галін гаспадаркі. Лясныя гуфцы працы працягваюць нядаўна пасаджаны лес, ОГП дапамагаюць таксама ППР-ам, працуюць на будовах, пры меліяра-цыі, для спажывецкай прамысловасці і ў камунальнай гаспадарцы.

Урачыстае адкрыццё „Лета ОГП-73” адбылося ў гуфцы Медыцынскага ліцэя ў Беларускай, які працаваў у Беларускай пушчы. Гэты гуфец належыць да перадавых у ваяводства.

Тэкст і фота А. Карпюка

Працуюць дзяўчата з мед-ліцэя ў Беларускай.

### А школа не абгароджана

Вёска Ахрымы Гайнаўскага павету робіць прыемнае ўражанне на кожнага праязжача. Вуліца шырокая, пабеленая ходнікі, прыгожыя парканы. Штогод прыбывае вёсцы новых мураваных дамоў. Ёсць тут прыгожыя школьны буды-нак, але перад ім няма агароджы. Ужо мінае два гады, як была закуплена для школы жалезная брамка, стаўбы і дра-пяная сетка. Меўся будавань яго буда-ўнічы кааператыву „Чыны”, але адмовіўся.

Можа гмінныя ўлады ў Нараўцы або аддзел асветы Прэзідыума ПРН у Гай-наўцы пацікавіліся б гэтай справай? (ця)

**ЧЫТАЙЦЕ „НІВУ”  
НАВАТ У  
ЖНІВА**

вігін Ш. ад імя дачкі Марцінкевіча Яд-вігі. А што значыць яшчэ літара „Ш”? Дакладна не вядома, але „ша” гэта сінонім слоў: ціха, маўчанне. Быць можа, што гэтым і падкрэсліваў пісьмен-нік усю інтымнасць, усю таямнічасць, усю скрытасць і свайго псеўдніма і свайго пачуцця.

Як ацаніць перыяд прабывання Ядві-гіна Ш. у доме Дуніна-Марцінкевіча? Толькі станоўча. Нягледзячы на тое, што Дунін-Марцінкевіч не маніфеста-ваў сваёй сувязі з беларускай літарату-рай, нягледзячы на тое, што не пры-шчапляў сваім вучням прывязанасці да беларускай мовы, то ўсё ж такі наблі-жаў іх да беларускай мовы і беларускай культуры. Спрыяла гэтай атмасфера ў доме Марцінкевіча, у якой усё ж былі беларускія элементы.

З аўтарытатных выказванняў да-ведваемся, што ў п'есах, напісаных Мар-цінкевічам для сваіх вучняў, былі фраг-менты, напісаныя па-беларуску. Гэты „дробны” факт не мог не ўплываць на вучняў, а перш за ўсё на Ядвігіна Ш.

Можна думаць, што ў складаным пра-цесе, які прывёў Ядвігіна Ш. у бела-рускую літаратуру, яго кантакт з Дуні-ным-Марцінкевічам меў істотнае зна-чэнне.

## ЛЮДЗІ ДОБРАЙ РАБОТЫ

### ФРАНЦИШАК ПАГАЖЭЛЬСКИ

Урадженец вёскі Адрынкі Гайнаўскага павету, Францішак Пагажэльскі належыць да перадавых гаспадароў. Вядзе ён 17-гектарную гаспадарку. Найбольш сее жыта і аўса, а таксама садзіць бульбу. Дзяржава прадае штогод па дзве тоны жыта і тры тоны бульбы. Свіней прадаў ён на пункце скупкі ў мінулым годзе 9 штук, а сёлета дзве. У гэтым годзе прадаць ён яшчэ тры каровы і некалькі штук свіней.

Францішак Пагажэльскі мае шэсць гектараў добрых тарфяных сенажаццў і гадуе 10 кароў. У будучыні намераны гадаваць штук 15. Кармоў у яго ўдосталь, а злёўня малака ў гэтай жа вёсцы на месцы. Апрача кароў адрынкскі гаспадар гадуе больш 20 авечак. У яго добрыя абары і новыя, пабудаваныя ў гэтым годзе клуны.

За выдатныя вынікі ў раслінаводстве і жылывагадоўлі Францішак Пагажэльскі ў 1970 годзе быў узнагароджаны Бронзавым кржам заслугі. Вядзе ён доследныя палеткі са збожжавымі культурамі, цікавіцца перш за ўсё новымі сартамі жыта, аўса і бульбы, рознымі агра-тэхнічнымі навінкамі. Ведзе свае паглыбляе дзякуючы сельскагаспадарчым часопісам і кніжкам. Усю работу ў хаце і дома стараецца механізаваць. Мае электрычны парнік, млын, край-



зёгу, сячкарню, касылку, зграбалку, бульбакапалку і іншыя машыны.

Францішак Пагажэльскі выконвае таксама рад грамадскіх функцый. З'яўляецца старшынёю мясцовага сельскагаспадарчага гуртка, начальнікам мясцовай добраахвотнай пажарнай каманды і грамадскім апекуном. Усе тут яшчэ паважаюць і цняць. Два старэйшыя сыны Францішак Пагажэльскага, беручы прыклад з бацькі, добрага гаспадары, пайшлі вучыцца: адзін у Сельскагаспадарчы тэхнікум у Дайлідах, а другі ў Водна-меліярацыйны тэхнікум у Беластоку. Мае ён яшчэ аднаго сына і дачку. Наймалодшы сын у гэтым годзе заканчвае навуку ў мясцовай пачатковай школе, а дачка — бэльскі ліцей медсясцёр. Усе яны вельмі добра вучацца. Тэкст і фота Я. Цялушэцкага



Як жа часта людзі любяць паўтараць: з думкай пра чалавека, з пашанай да чалавека, апека над чалавекам і г.д. і г.д. Усе гэтыя словы маюць асаблівае значэнне ў нашай краіне, дзе, як ведаем, ніводзін бяздомны, хворы, адзінокі не можа застацца без апекі. Дзяржава наша дае велізарныя сумы грошай на грамадскую апеку. Чаму ж тады паяўляецца гэты наш артыкул? Бо ім мы хочам паказаць, як патрэбна ў нас больш арганізаваная, чым дагэтуль, грамадская апека, што нямаюць яшчэ ёсць у нас людзей, якім патрэбна добрае сэрца нашага грамадства.

У вялікай вёсцы (два солтысы) Клейнікі, недзе пасярэдзіне вёскі, насупраць кіёска, за высокім дзікім пустазеллем сядзіць нібы-хатка. Побач — шаша Бельск — Нарва. Жывуць тут дзве старыя жанчыны-сёстры: Тэжля Наумок — 86 ці 88 год (хто ж гэта ведае) і Мінадора Пракапюк — 83 ці больш год. Жывуць тут даўно, мо ад нараджэння. Малодшую, Мінадору, мы засталі сядзячай на прызе. Яна яшчэ апошнімі сіламі можа вылезці са сваёй нары на веснавое сонца. Людзі, якія ў яе адзежа! Гэта нейкія ануцы, якія некалі, вельмі даўно, былі нягэграфна пасыпаныя ў нешта ларобнае да спадніцы ці блузі. На каленях паморшчанай бабункі — маленькія кавалачкі сухога, падплеснелага хлеба. Рукі і твар — у несамавіта чырвоным колеры сырога бурака. Небарака, каб пабыццця пацупіцца голаду, ела сырыя буракі...

Добры чалавек, стары жыхар Клейнік, дапамог нам у размове з сёстрамі. Завёў нас у іх нібы-хатку: цёмную, смардзочную, вільготную, куды ніколі не заглядае аніводзін прамень сонечнага святла. Хатка асела глыбока ў зямлю. Падлогі ў ёй ніколі не было. Адны пацупкі, проста на нашых вачах, зусім не баючыся прысутнасці чалавека, вандравалі па цёмных кутках.

Чалавек, які нам спадарожнічаў, сказаў: „Яны гэтак жывуць даўно. Ад акупанцаў — напэўна!“ — і некай безнадзейна махнуў рукой. Старэйшая з сясцёр, Тэжля, зусім слепая і глухая, даўно ўжо не выходзіць з хаты, ляжыць або сядзіць на беразе чагосьці, што калісь, мабыць, называлася ложкам.

Прайшло 28 год ад заканчэння вайны. Людзі ў краіне абжыліся. А дзве старыя няшчасніцы ў сваёй адзіноце засталіся на граніцы галоднай смерці. Праўда, малодшая з іх кажа, што людзі прыносяць, што людзі не забываюць, што і іхнія выхаванка дае ім ежу. Тут малое высненне: калі жанчыны былі маладзейшыя, узялі на выхаванне дзячынну-сірату. Прайшоў час. Выхаванка выйшла замуж у другую вёску, часам наведваецца да сваіх аякунак, тое-сёе

прывязе, але ёй і самой нясоладка жы-вёцца — яна калёка.

Пачалі мы распытваць у людзей, хто ў іхнія вёсцы з'яўляецца грамадскім апекуном (апыжун спалчэння). Ён жа, думалі, як чалавек уражлівы, не мог дапусціць, каб доўгія гады ва ўсіх на вачах праціталі нэнда і галеча. Людзі доўга не маглі ўспомніць, хто ў іх апыжун. Нарэшце, нейкая жанчына прыпомніла, што, здаецца, Аляксей Касцючук. Пан Касцючук гаварыў з намі даволі востра і зусім не выглядаў на ўражлівага чалавека. „Справа ў току“, — сказаў ён найперш. А потым многа гаварыў іншых слоў, якія ў нікім выпадку не памалілі ані нам, ані сабраўшымся, калі нас ужо многім людзям зразумець, як доўгія гады ў вёсцы, дзе існуюць розныя арганізацыі і ўстановы, дзе ёсць два солтысы, дзе да канца мінулага года была ГРН, дзе ёсць, урэшце, грамадскі апыжун, пастаўлены дзяржавай дзеля таго, каб пільнаваць гэтыя справы, што ў такой вёсцы могуць быць людзі, пакінутыя без дапамогі.

Вярнуўшыся ў рэдакцыю, мы пазванілі ў аддзел здароўя і грамадскай апекі ШПРН у Гайнаўцы. Гаварылі з чалавекам, які гэтую справу цяпер вядзе. З размовы з гэтым чалавекам мы даведзіліся, што ад першага чэрвеня прызначана ўжо 770 зл. пастаяннай дапамогі на адну з сясцёр. Адносна другой, — сказаў ён, — будзем старацца, каб яна атрымала часовую дапамогу.

Часовую дапамогу! А чаму ж часовую? Нам здаецца, што наш размоўца з Гайнаўкі зрабіў тую ж самую памылку, што і клейніцкі грамадскі апыжун: менавіта, яны баяцца, што старыя жанчыны не будуць ведаць, што зрабіць з такой сумай грошай. Але нельга забываць, што абедзве жанчыны не толькі не маюць чаго есці, але не маюць на чым спаць і ў што адзецца, што ім пільна патрэбна лекарская дапамога, а нібы-хатцы — неадкладны рамонт. Хатку трэба вычысціць, павянтаць пацупку і мышыў, зіпціць вазей. Колькі ж на ўсё гэта трэба грошай!

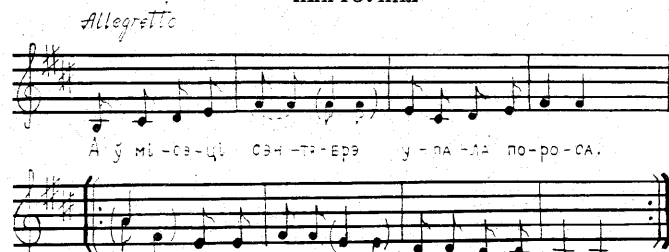
Таму лічым, што і другая з сясцёр павінна атрымаць як найбольш рэгулярную дапамогу, прычым, як найхутчэй, або, прынамсі, адразу большую суму грошай на загаспадаранне. Зрэшты, грашыма будучы жа распардажаша не самі старыя, а дзве настаўніцы клейніцкай школы Генрыка Пракапюк і Зоя Влізюк — недалёкія суседзі старушак. Гэтыя настаўніцы ўжо даўно апыжунца бабўлькам, часта арганізуючы з вучнямі збор ежы для старых, стараюцца разам з вучнямі некай дглядаць іх. Але галоўная справа — патрэбны грошы на ежу, паспелі, адзенне. Настаўніцы пісалі ў гайнаўскі аддзел здароўя і грамадскай апекі. І вось, пасля доўгіх старанняў, прызнана першая стала дапамога — першыя 770 зл. Калі настаўніцы ўмелі да гэтага часу арганізаваць з нічога нейкую, хоць мінімальную дапамогу, дык ужо напэўна будучы ведаць, як найкарысней для старых выдаць прызначаныя ім дзяржаўныя грошы.

Адзінай узнагародой для іх будзе ўласнае задавальненне, што ўдалося дамагчы людзей, што высокае пацупіць чалавечнасці да людзей могуць выходзіць у сваіх вучняў. Удзячныя мы за гэта не толькі старыя і хворыя бабўлькі, але і ўсе жыхары вёскі, якія з вялікім цяжарам у сэрцы спадлядалі ў бок хаткі-нары.

Лілія Чарнікевіч  
Вера Леўчук

## Ф.А.Л.Ь.К.Л.О.Р

### ЖАРТОВНАЯ



Діед ба-бу-ва-ва-ва-ва, што ба-ба хо-ро-ша!

А у місці сятэбры ўпала пороса.

Діед бабу поллюбіў, што баба хороша.

Діед бабу поллюбіў, што баба хороша.

І снілая, і крывая і без рукі правой.

Ой, напавду, я й не бачыў такой бабы бравой.

Ой, напавду, я й не бачыў такой бабы бравой.

Падівіся діед на бабу, на бабінку ўроду —

Завюў ёе пуд мосток і піхнуў у воду!

Завюў ёе пуд мосток і піхнуў у воду.

— О, тут, бабо, кайся, о, тут, покутайся,

А я пойдю ожэнюся, а ты оставайся!

А я пойдю ожэнюся, а ты оставайся!

А што баба прыхыз, то діед кіём свіснэ

Потуль баба булькотала, потуль зусім не пропала.

Потуль баба булькотала, потуль зусім не пропала.

Коло млына на крэжэню крэжэню воду рэжэ.

Ідэ діед з вэслэм — баба з воды лезэ!

Ідэ діед з вэслэм — баба з воды лезэ.

— Чы ты, діеду, унііся, чы ты іскруціўся?

А я пошла купатіся, а ты ожэніўся!

А я пошла купатіся, а ты ожэніўся!

Ад Сакоўскай Веры, 1925 года нараджэння, і Гацуты Веры, 1926 года нараджэння, — абедзве з вёскі Новакорніна Гайнаўскага павету — запісаў 9 мая 1973 года Мікалай Гайдук. З магнэтафоннай стужкі нотны запіс зрабіў Эдуард Гойлік.

## РАЗМОВА З СОЛТЫСАМ

Вось і вёска Целушкі, над рэчкай Нарвай. Сама Нарва ўся ў зялёных высокіх карчах лазіны, крута ўецца сярод лугоў, дзе на ўсялякія галасы крычаць, свішчуць і шчабечуць птушкі. А вада ў рацэ чыстая, як сляза, праз яе нават рыбу бачыш. Пах травы, свежае паветра, празрыстыя воды ракі робяць уражанне, як бы чалавек апынуўся ў раі.

\*

Солтыс вёскі Павел Марчук прыняў нашага карэспандэнта, радасна. „Хочаце пагаварыць пра вёску? — Калі ласка!“.

— Колькі гаспадароў у вёсцы, колькі зямлі маюць і як гаспадарачы?

— У нас цяпер 72 гаспадаркі. Разам гаспадары на 800 гектарах. Калісь было крыху больш гаспадароў у вёсцы, ды некаторыя пакінулі зямлю і паехалі ў горад. Даўней тут была цераспалосіца. Зямля ляжала ў доўгіх і вузкіх загонах і ў кавалках. Ад 1971 года і да нас дайшла камасацыя. Прайшло, бачыце, толькі 2 гады, а якая велізарная пазнака зрабілася ў вёсцы. Дзякуючы камасацыі і раней праведзенай меліярацыі, ды штучным угнаенням мы цяпер збіраем столькі збожжа, што яно нам у стадолах не змяшчаецца, а бульбы і не перабераш, хаця зямля ў нас слабая — V і VI клас.

Калісь сярэдні гаспадар на паўучастку (7—8 га) трымаў 1—2 дойныя каровы, якія з недахопу пашы давалі мала малака. Цяпер на тым жа паўучастку трымаюць 3—4 дойныя каровы плюс маладняк — 1—3 штукі. Вёска штотдзень прадае для адной толькі малачарні 1300 літраў малака. А ёсць гаспадары, што самі прадаюць па 30—40 літраў у дзень.

— А як у вас з мясам?

— Таксама добра ідзе. Я як солтыс выдаю квітаны на жывёлу, якую гаспадары вядуць на пункт скупкі ў Рыбалах. Штотмесяц выдаю па 100 і больш квітанняў на свіней і па 50 і больш квітанняў на быдла. Гэта ў 2 разы перавышае колькасць, якую аддавалі мы ў час абавязковых паставак. Свіней у нас гадуець многа. Некаторыя гаспадары толькі на скупцы прадаюць па 10—15 вепрукоў у год. Прадаем яшчэ і збожжа дзяржаве. Разы ў 2—3 больш, чым калісь. А бульбы ў 5 разоў больш.

— Ваша вёска славіцца вырошчваннем агуркоў...

— Вёска наша з даўна-даўна садзіць і прадае агуркі. Дзякуючы добрым агаро-

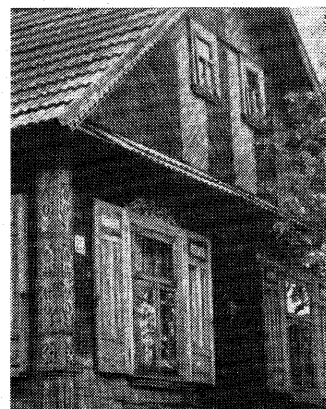
дам над рэчкай, яны ў нас добра растуць. Частку іх летам развозім і прадаем у Беластоку, Бельску, Гайнаўцы і па іншых рынках. А шмат агуркоў засольваем на зіму і топім у вадзе. У нас кожны гаспадар гэтым займаецца і засольвае ад 5 до 10 бочак. Зімою ці вясной прадаем іх.

— На недахоп работы, чую, не наракаеце?

— Работы, праўда, ёсць многа. Вось улетку, калі прыдзе рабочая пара, то работы тады поўна. Трэба і ў полі ўправіцца, і дома ўсё нарыхтаваць і накарміць жывёлу. Такой рознай дробнай гаспадарскай работы ніякімі машынамі не заменіш. Многа трэба рабіць рукамі. А тых рук на вёсцы мала. Моладзь у нас усё вучыцца ў школах. Пасля васьмі класаў ідзе далей. Што ж зробіш, такая ім дарога. Але калі вывучацца, дык на гаспадарку ўжо вяртацца не надта хочучы, хоць бы на вёсцы было і найлепш. А чаму? Добра было б, каб аб гэтым урад паклапаціўся, бо і нам патрэбны разумныя людзі...

Размову вёў М. Матвееў

## Уладзімір Гайдуляка

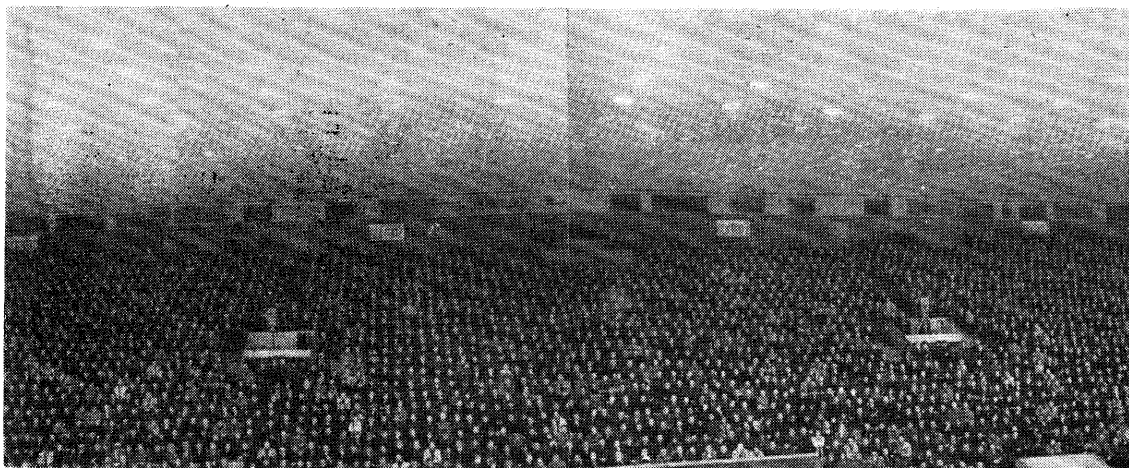


Хата Уладзіміра Гайдуляка з вёскі Целушкі Беластоцкага павету.  
Фота Я. Цялушэцкага

„НІВА“  
№ 30 (909)

29 ліпеня 1973 г.  
стар. 5





КАРЭСПАНДЭНЦЫЯ З МІНСКА

## Палац спорту

Калі вам давядзецца быць у Мінску і запытацца ў першага чалавека пра горад, кожны мінчанін з гонарам пакажа вам будынік тэатраў, філармоніі, музеі. А пад канец запрапануе вам прайсціся па шырокай асфальтаванай Паркавай магістралі, дзе паявіўся новы будынак Палаца спорту, пабудаваны з бетону, алюмінія і шкла.

Дык давайце зойдем у гэты будынак і зробім невялікую экскурсію па ўсіх чатырох яго паверхах.

Па бетонных ступеньках паднімемся на люстраную пляцоўку, адкроем дзверы і апынімся ў вестыбюлі. Тут яркія праменні сонца заліваюць памяшканне, а чыстае прахладнае паветра робіць чалавека бадзёрым. Апынуўшыся на трыбунах, мы ўбачым чарговы матч хакеістаў. Чатыры тысячы глядачоў размясціліся ў зручных, падыходзячых аж да столі каларовых крэслах, уважана сочаць яны за ходам барабёны хакеістаў на ледзяным полі. Прама перад трыбунамі — светлае табло, вільзіны гадзіннік-секундамер і акно радыёкаментатарскай кабіны. Столь тут зроблена са спецыяльнай шклотканіны. Цяпер з яе лямента мяккі блакітнаваты свет. І пры жаданні варта толькі націснуць на кнопку пульта кіравання, як магутныя электралібідкі „вывернуць“ яго „навывараат“ і тысячы праменняў усіх колераў высеклі асвятляць залу. Так ужо было, калі замест хакеістаў на ледзяным полі выступалі ансамбль „Балет на льдзе“.

Гонарам будаўнікоў Палаца з'яўляецца навішая радыёгукавая акустычная ўстаноўка. Спецыяльныя акустычныя пліты, устаноўлены ў сценах, дазваляюць слухаць выступленні артыстаў. Палац жа прызначаны не толькі для спорту. Дастаткова зрабіць толькі невялікую рэканструкцыю, і памяшканне становіцца канцэртнай залай на шэсць тысяч месц і вялікай сцэнай.

На другім паверсе мы сустрэнем мноства малых і вялікіх пакояў: службовыя памяшканні, буфеты, радыёрубка,

пакой прэсэнтэра, камфартабельнае кафе на 300 месц.

Праходзячы далей па доўгаму і светламу калідору, мы пачнем далікатную мелодыю вальса, якая даносіцца з трэцяга паверху. Тут дзлячаты ў яркіх гімнастычных касцюмах пад кіраўніцтвам вопытных трэнераў апрацоўваюць элементы мастацкай гімнастыкі. Не будзем ім перашкаджаць і наведзем другую залу, дзе чуваць баявыя воклічы і звышшпа. Тут трэніруюцца чэмпіёны свету па фехтаванню Таццяна Самусенка, супругі Дзяня і Аляксей Ніканчыкавы, уладальнікі прыза маднейшых шпажыстаў свету, і іх маладыя сябры — шпажысты.

А цяпер пабудзем на самым ніжнім паверсе. Тут таксама ясна, цёпла і ўтульна. Маладыя рабочыя, не спячаючыся, праходзіць паміж магутнымі кампрэсарамі, чуіна прыслухоўваючыся да

іх багатырскага дыхання. А побач зала з вентыляцыйным абсталяваннем, яшчэ далей — электрашчыты, рубільнікі і пульта кіравання складанай электрагаспадаркай.

Каб пайней уявіць сабе аб'ём Палаца спорту, скажам што яго гаспадарку абслугоўвае 200 чалавек, абсталяванне для яго пастаўляла 70 прамысловых прадпрыемстваў Саветаў Саюза.

Мінскі Палац спорту — адно з цудоўнейшых будынкаў беларускай сталіцы. І праектавалі яго самі мінчане. Гэта маладыя архітэктары Сяргей Філімонаў, Валянцін Малышаў і Валянцін Кажанеўскі. У Палацы спорту зімой і летам можна цудоўна адпачыць: паглядзець спаборніцтвы гімнастаў, валебалістаў, баскетбалістаў, хакеістаў, паслухаць канцэрт прафесіянальных і самадзейных артыстаў.

ДЗМІТРЫЙ БОЛДЫРАЎ



## Поток практычных ведаў



### У ЛЕТНЮЮ СПЯКОТУ

Выдзяленне поту з'яўляецца нармальнай і правільнай функцыяй арганізму. У часе летняй спякоты мы пачэем аднак асабліва моцна, паколькі такім чынам арганізм рэгулюе цёплую цэла. Усе мы таксама ведаем, што выдзяляючыся пот мае непрыемныя запахі. Што рабіць, каб і нам і людзям, якія з намі сутыкаюцца, не было непрыемна ад гэтага?

Першай і асноўнай умовай з'яўляецца стараннае штодзённае мыццё. Але гэта не ўсё. Людзі, якія асабліва моцна пачэюць, павінны пастаянна прымяняць супрацьпотноыя сродкі, так званыя „дэзадаранты“, а яны ёсць у продажы. Прэпараты гэтыя не затрымліваюць выдзяленне поту (было б гэта, зрэшты, шкоднае для арганізму), што дзейнічае дэзінфекуюча і ліквідуюць непрыемныя запахі.

У магазінах можна знайсці тры віды гэтых сродкаў: крэм, штыфт і вадкасць. Найбольш універсальным з'яўляецца апошні, паколькі можна ім спрыскаваць усё цэла. Вадкасць гэта, зрэшты, мае падобны да адалкона прымныя запахі.

Супрацьпотноыя сродкі, як крэм і штыфт, змазваюць галоўным чынам скуру пад пахамі альбо ноці.

Варта яшчэ раз падкрэсліць, што ўсе супрацьпотноыя сродкі можна прымяняць толькі пасля таго, як мы старанна памыем цэла. На лета добра пабраць валасы пад пахамі, тады лягчы будзе ўтрымаць цэла ў чысціні. Перад галеннем скуру пад пахамі трэба добра намыліць, а пасля галення спыснуць адалконам ці саліцылавым спіртамі.

Бываюць людзі, вельмі чулыя на некаторыя супрацьпотноыя сродкі. Скура пад уплывам іх становіцца чырвоная і паяўляецца сып, якая вельмі свярбіць і выступае найчасцей пад пахамі. У такіх выпадках трэба на некалькі дзён спыніць прымяненне прэпарату, а пасля таго, як сып знікне, спрабаваць прымяняць іншы сродак. Калі ж аднак і на гэты раз скура пачырванее, трэба будзе зусім адмовіцца ад прымянення хімічных супрацьпотноыя сродкаў. У такіх выпадках трэба мыцца асабліва старанна, а пры моцнай спякоце нават і некалькі разоў у дзень, найлепш мылам „Ора“, якое дэзінфекуе скуру. Месцы пад пахамі пасля кожнага мыцця трэба засыпаць касметычным талькам.

З'ява алергіі пасля прымянення супрацьпотноыя хімічных сродкаў здараецца аднак рэдка, таму варта, каб у кожнай хаце, побач з мылам і зубной пастай, апынуўся „дэзадарант“, сродак, які ліквідуе непрыемныя запахі поту.

Эскулап



Д. МАРОЗАЎ

## КРАХ АПТЕРАЦЫІ



— Зразумела, не. Не пазней заўтрашняга вечара мы ўжо атрымаем першыя паведамленні ад групы „Цыклон-Поўдзень“, — адказаў генерал.

Крэбс і Кальтэнбрунер пагаварылі аб іншых справах. Але ў канцы размовы начальнік СД зноў напамінуў:

— Дык у стацыі будучы чакаць паведамленняў пра „Цыклон“.

Пакаяўшы трыбку, Крэбс задумаўся. Значыць, выконваць гэты план павінны армейскія сілы, а варшкі будучы браць СД! Ну, нічога, ён знойдзе магчымасць даказаць, што аперацыю арганізавалі асабіста ён, Крэбс, больш ніхто. Але перш за ўсё трэба паскорыць яе пачатак.

Ён загадаў сваіму ад'ютанту тэлефа-

награмаў запытаць штаб-кватэру абвера, калі капітан Шварцбрук накіраван у рускі тыл.

Прачытаўшы тэлефанаграму, оберштурмбанфюрэр Клец схпіўся за галаву. Мельцар, даведаўшыся ў чым справа, усхвалявана замітусіўся па бункеры.

— На працягу некалькіх гадзін Крэбс ужо двойчы пытаецца пра гэтага капітана. А дзе ж ваш Лібель? — спытаў у Мельцара оберштурмбанфюрэр, — чалавек, а тым больш афіцэр — гэта не іголка ў сене! У свой час у Гамбургу мы знаходзілі любога за дзве гадзіны. А цяпер ужо восем!

Але вы забываеце пра сучасную абстаноўку. Лібель таксама дастаткова вопытны чалавек. Вы яшчэ мала ведаеце людзей абвера.

— Я калі-небудзь дакажу вам адваротнае, дарэгі падпалкоўнік.

— Не ўпэўнен! Пакуль што вы сваім паспешлівым дакладам паставілі і сябе і нас у няёмкае становішча. У нашым распараджэнні застаецца максімум трычатыры гадзіны. А дзе Шварцбрук?

— Гэта я ў вас павінен спытаць! Спрэчкі працягваліся даволі доўга. Мельцар быў у душы задаволен тым, што Клец трапіў у няёмкае становішча. Гэта паслужыць яму ўрокам, не будзе лезці не ў свае справы. Падпалкоўнік быў цвёрда ўпэўнен у тым, што са Шварцбрукам нічога сур'ёзнага не здарылася. Калі б капітан загінуў у час бамбёжкі, то першы ж санітар або партульны, убачыўшы труп афіцэра, неадкладна далажыў бы аб гэтым начальству. Безумоўна, капітан жывы. Можна

ён сышоў памылкова на адну станцыю ракей, а можа, не дачакаўшыся Лібеля, паехаў у Берлін. Мельцар быў упэўнен, што не пазней заўтрашняй раніцы Шварцбрук дасць аб сабе звесткі.

Калі б зазірнуць у думкі оберштурмбанфюрэра Клеца, то ў іх можна было б убачыць поўны сумбур. Ён разумее толькі адно: калі Шварцбрук у бліжэйшыя тры-чатыры гадзіны не будзе знойдзены, то яму, Клецу, пагражаюць вялікія непрыемнасці. Ён зусім не быў упэўнен, што Лібель зможа знайсці прапаўшага афіцэра, і з кожнай хвілін станаўліўся ўсё больш злосным, забываўшы аб сваёй паліцэйскай ветлівасці.

Мельцар быў задаволен гэтым, ведаючы, што оберштурмбанфюрэр у яго ў руках. Ён пачаў намякаць на тое, што мог бы ўжо цяпер далажыць аб знікненні Шварцбрука генералу Крэбсу.

Стары гадзіннік на сцяне кабінета прабіў дзевяць.

Мішэль сустрэў Лібеля з расшыфраванай радыёграмай у руках.

— Масква просіць крыху затрымаць вылет камандзіра групы „Цыклон-Поўдзень“. Але мне і самому не зразумела, як доўга мы зможам цягнуць з гэтымі пошукамі. Можна мы прапануем ім наш план?

— Не спяшайся, я перадаў сёння сёе-тое Фрэдзі, мне здаецца, што ў цябе цяпер ёсць зручны выпадак вырнуцца да нашых. Аднак трэба ўсё добра абдумаць. Экспромты добра іграць на раялі, а мы з табой не пінгісты.

Лібель узяў запіску з шыфрам і акуратна спаліў яе над попельніцай.

— Але ж пакуль усё складаецца ў нашу карысць? — Мішэль сеў бліжэй да стала.

— А ты ведаеш такую рускую прымаўку: „Сем разоў адмерай — адзін раз адрэж“? Давай спачатку мераць. Пачнем зверху. Цягні партфель Шварцбрука.

Яны сіліліся над сталом, разбіраючы паперы, што былі ў партфелі. Іх цікавіла ўсё: і пісьмы, і невялікія запіскі, і копіі рахункаў. Тут ляжаў пакет на імя падпалкоўніка Мельцара. План „Цыклон“ не быў, вядома, навінкай для Лібеля. Праз знаёмых афіцэраў ён ведаў яго і ў агульных рысах і сёе-тое з дэталей. Ён, напрыклад, чуў, што эпізод „Цыклон-Поўдзень“ быў задуман нядрэнна: яго атары ўлічылі, што па дарогах Украіны ўглыб савецкай тэрыторыі ў той час пастаянна ішлі калоны нямецкіх военнапалонных. Пад выглядам такой калоны і павінна была паісці па савецкіх тылах гэта група дыверсантаў абвера. Начальнікам канвою павінен быў стаць Шварцбрук, перапраправіўшы ў форму старшага лейтэнанта МУС. Лібель і Мішэль знайшлі ў партфелі пасведчання войск МУС на імя Віліса Дудіца з фатаграфіяй нябожчыка-капітана.

— Значыць, Шварцбрук з акцэнтам гаварыў па-руску, яны, відаць, хацелі выдаць яго за латыша, — сказаў Лібель.

— І я таксама гавару з акцэнтам, — зазначыў Мішэль.

У асобным пакеце ляжалі чырвона-армейскія кніжкі, харчовыя атэстаты,

# KIND

## ДЗЕЛА МАСЦЕРА БАЊЦА

**М. Матвейук**



**М. Матвеюк**

М МЫ З ТАКОИ ЛА  
ШТО ЧИМА ШВА

## Нестар Перавой

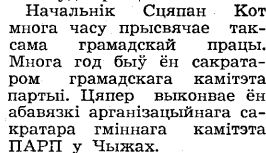


**Зіна з Б.**

## „Сэрцайка”

**Мікалай Панфілюк**

# СЦЯШАН КОТ



**М. Гоголь**

## У АДКАЗ НА НАШУ КРЫТЫКУ

**Адказвае Упраўленне Гміны ў Белаавежы**

Naczelnik Gminy  
inż. MIKOŁAJ CHILIMONIUK



Мікалай Панфілюк, Дубічы Царкоўныя. Вы самі нічога не казалі нам аб „Авецчы”. Мы гэта прымаем, як маленькі фельетон з мараллю. Надрукуем. Дзякуем за 100 экзэмпляраў „Нівы” ў падпісны.

## БЕЛЬСКИ ПАВЕТ

## Орля

## Райск

„Pilot helikoptera” (rumuński),  
„150 na godzinę” (polski), 1—5.VIII.

## БЕЛАСТОЦКІ ПАВЕТ

## Гарадов

„Wielka włość” (franc.),  
4—5.VIII.

**Міхалова**

„I znów skaczę przez kałużę”  
(czeski), 2—3.VIII. „Przyjęcie”  
(rumuński), 4—5.VIII.

## САКОЛЬСКІ ПАВЕТ

## Шудзялава

„Dziewczyna na miotle” (czeski), „Ocalenie” (polski), 1—5.VIII.

## СЯМЯЦІЦКІ ПАВЕТ

## Нурэн

„Banda Asa Kier” (radz.),  
31.VII.—1.VIII.

**Мельнік**

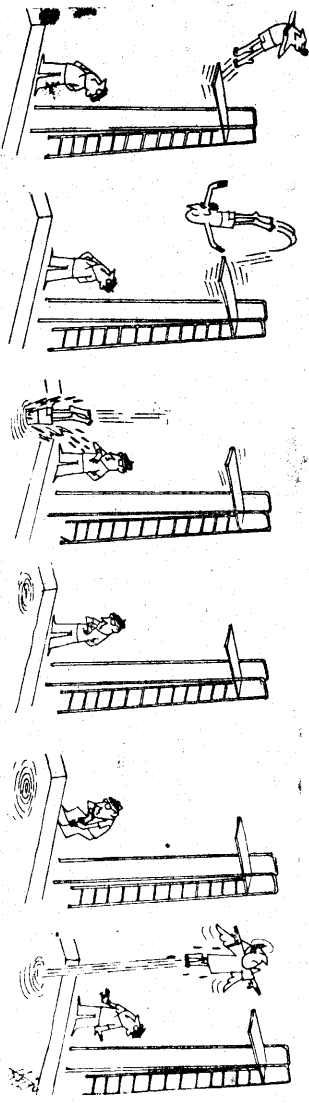
„Włoch w Argentynie” (włoski), 31.VII.—1.VIII. „Pokój przechodni” (NRD), 2—3.VIII. „Ślub bez obrączki” (czeski), 4—5.VIII.

# Hiba

Organ Zarządu Głównego Biuletynu Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego. Wydawca: Biuletynowe Wydawnictwo Prasowe „Ruch”. Redaktor: Andrzej Redański. Redakcja: Kolegium Adres Redakcji: Biuletyn, ul. Wesolowskiego 1. Numer przy przysyłkach pocztowych: Redakcja tygodnika „Ruch”, ul. Wesoła, pocz. nr. 18-390 Biuletyn, ul. Wesoła, pocz. nr. 18-390. Telefon Redakcji: 2-10-23, 2-10-33, 2-10-34. Skrytka pocztowa nr. 123. Prenumerata: 2-32-41 do 45 (centrale). Cena prenumeraty krajowej: rocznie 12 zł, półrocznie 14,40 zł, kwartalnie 10 zł. Wskazywanie przysyłkowane są do dnia 10 każdego miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty. Prenumeratę na kraj dla czytelników indywidualnych włącznie z przesyłkami pocztowymi oraz listonosze. Można również wpłaty na prenumeratę indywidualną dokonywać na konto Oddziału Rejonowego „Ruch” w Biuletynie. W odroczbie blankietu należy podać okres prenumeraty i tytuł zamawianego pisma. Wszystkie instytucje państwowe i organizacje społeczne zamawiają prenumeratę wyłącznie za pośrednictwem Oddziałów i Delegatów RSW „Prasa-Książka-Ruch”. Pozostałe – mające siedzibę na terenach województwa łódzkiego – w województwach, w których nie ma Oddziałów i Delegatów zamawiają prenumeratę za pośrednictwem Urzędów Pocztowych. Prenumeratę na zagranicę zamawiać należy w RSW „Prasa-Książka-Ruch”, Biuro Korespondencyjne Wydawnictw Zagranicznych, Wronia 23, 00-840 Warszawa. Konta PKO Nr 1-4-106024. Cena prenumeraty w walucie polskiej jest wyższa od prenumeraty w dolarach o 40 proc. Nr indeksu 36911

**40 Graf. Nakład 6769 K-1**

„НІВА” 29 липень 1973 г.  
№ 30 (909) стар. 7



# АСЕЧКА

З Іваном Боудуєм я познавміўся ў расціліны. Малады, прыгожы, ён выхаваніўся сваім дзіцём знаёмствам з дзіўчатымі.

Аночыч ён прапанаваў мне быць свемкай яго новага знаёмства па тэлефоне. Боўдусь зняў тэлефонную трубку, набраў нумар, падімінуў мне самым шэрым, як у ката, вачыма, і запаварыў:

— Добры дзень, кветачка! Як жынеш? Што? Не ведаеш мяне? Дык вось я і кажу, каб ты ведала... Так, так... Як пазнаёміцца? Зусім проста. Прада сустрэцца. Дзень за ўсё каля тэатру, а дзесятай вечара. Як мне назваць? Вельмі проста. Рост — азім метр шаснаццаць і пачынаюцца, валасы чорныя, карычневатыя, на нагах жоўтыя з доўгімі нагамі чаравікамі, у правай руцэ будзе кніжка, лямпачка — у роце. Ты, кветачка, прыйдзеш і спытаеш: „Якая газіна?“ Я адкажу: „Таксама, якая табе патрэбна“. Заслушмаў? Вось і добра, кветачка. Да хуткага спакінаў!

Іван пачаў тэлефонную трубку і з выгледам перажоўжанага пацімліваў на мяне.

— Ну, цяпер ты зразумей, як гэта робіцца? Як гавораць, ні слуху, ні труку.

Рожна а дзесятай гадзіне вечара я быў каля тэатру, настаяў за сямі „наступнікамі“, які стаў па кучарынай аліш і неадразу пацімліваў за бака. А дзяўчына не была Іван хвалюваўся, куды паўросла, нервова спіскаў кніжку ў правай руцэ і ўжо думаў, што дзяўчына не прыдзе і сёбру ў іх спытаў, але раптам каля Боўдуса спынілася зборная старыяка Боуды. Крыж пацімліваўся на адным месцы, яна малядым голасам заплылася ў майго сёбра, які стаў спіноў:

— Якая газіна?

— Нарэшце! — задаволена адказаў Іван. — Таксама, якая табе патрэбна.

— Добра. Дык пайшлі! — Бауды пацімліваў яго за рукаў.

Боўдусь рэзка павярнуўся. Твар у Боўдуса зрабіўся зямлістым:

— Што вы, бабду?

— Нічога, унучак, нічога. Усё будзе добра. Мы ж з табою аб усім дамовіліся па тэлефоне... Мо я табе не падабаецца? — Бауды пацімліваў і дазваляў куды трымацца за рукаў Боўдуса. — Не ўпайшці! Мы цяпер з табою ў кіно пойдзем, на танцы... Мой „наступнік“ іранічна і малядым кінуўся ў тэатру.

Я раптам ад душы. Раптам і бабду. Яна, на мае дзіўленне, раптам разавалася, скіннула з тагавы хустку, зняла парук, і я ўбачыў прыгожую маляду дзяўчыну.

Анекху да не падверга сёбру, а яны з рота-там пайшлі да Панаа кудырура, з якога несліся гэкі гаварылі музыкі.

Ліаніа Грынніў

# ПАЦЕНА

## ШАДЭНЫ ДІК

Діка пад дубам малядым, пацімліваў зямлістым, і пацімліваў над ім, лісцяны фану хвалілі.

— Ого то ж дзіўна!

— Зірну зноў!

— Давайце зранку пацімліваць, у гучыра сёбру дубоў.

Мы добра тут пераважваем.

Ды вочнішча, у шадэны, мы распачае план аблавы, і сцені ў кожнага ў душы.

Зраніты нове задава.

І тут задымліваў быд — да дуба трыну егер жаваў.

Неперадана акт склаўся. На „пацімліваў задава“.

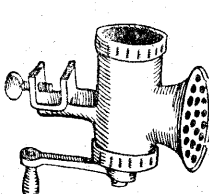
А браканьеры ў гэты час Хацелі неак апрадаваць:

— Шадэны злік нашаў на нас — мы змучаны абараніцамі!

Суднай скончылася справай. Такім зносна задава.

В. Дзерзавішча

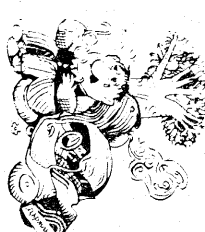
## НОВЫЕ ПАТЭНТЫ



Машына для пераўтварэння фараў у пацімліваць.



...У яго быў азім тэх: ніколі не прызнаў сямі грахоў.  
...ён таксама голасна скардзіўся на шум, што траніў у навушныякі цішыні.



— Якое навішча, вось ахладзе расілі..

— Не, тут предавацца дурні, адказаў яны.

— Вач, — кучычы талавой, сказаў мужык. — Биды, і торі добра ідзе, бо толькі два і застатіся.

Варблгод сусрэд? Выблгод... пацімліваў на яго абвеш-ль выгледы, такія талавой і, плонуў у морду.

Аліанавы Варблгод абур-ься:

— За што? За тое, што я, сумленны праймаў, тую торі нароўні з усімі... і піноо на свой выглед!

Мараль: ну, добра, ты піно-еш на свой выглед... Дык і іншаму таксама піноуць хо-пачна.

жыццё

— Жыццё — гэта безупы-нае святло, — сказаў Мат-лек-адзінацёны паміраючы.

Яму пацімліваў: ён нара-дзіўся ў надзею.

М. Азю, У. Ціхвінкі

## АЛКАЗАЎ

— Хлопчык, чаму ты так позна гуляеш? Ужо пара ісці дамоў.  
— А навошта? Я ж не жа-нацы.

## ПАДАРАК

— Пачне майстар, дазволі-це мне пайсці з работы, дзя-дуля цяжка захварэў.  
— Нешта выш дзіўнага толькі гадзі хварэў, калі дубооблыныя матчы адбыва-юцца.  
— Вядзецца, я ўжо і сам па-чаў яго падарэцца.

## ХІТРАК

— Я пачала хадзіць, калі мне было дзесяць вясняў, таноры былі малядыя дзіў-чынка сваёй сёбруцы.  
— Падумаеш? Я таксама ў дзесяць мясцяў маля хадзіць, але не стала таварыш-аб гэтым сямі бацькам, і яны насілі мяне на руках да дух радю.



## У КРАМЕ

Старанькі мужычок захо-дзіць у краму і пытае:  
— Ці не тут предавацца камаўты?  
У краме былі толькі два фрытэ.

— Не, тут предавацца дур-ні, адказаў яны.

— Вач, — кучычы талавой, сказаў мужык. — Биды, і торі добра ідзе, бо толькі два і застатіся.

Варблгод сусрэд? Выблгод... пацімліваў на яго абвеш-ль выгледы, такія талавой і, плонуў у морду.

Аліанавы Варблгод абур-ься:

— За што? За тое, што я, сумленны праймаў, тую торі нароўні з усімі... і піноо на свой выглед!

Мараль: ну, добра, ты піно-еш на свой выглед... Дык і іншаму таксама піноуць хо-пачна.

жыццё

— Жыццё — гэта безупы-нае святло, — сказаў Мат-лек-адзінацёны паміраючы.

Яму пацімліваў: ён нара-дзіўся ў надзею.

М. Азю, У. Ціхвінкі



— А што ж ксёжуча, што яны жывуць, як кот з сёбруцамі...

## ПЕСНІ ПА ЗАВУКАМ

Па просьбе Раісы Аверчук, Аліны Іванюк, Антаніны Нічэлаўскай, Ніны Коты, Веры Іва-ноў, Веры Буйнук, Воль Вярхавіцкай і Ма-рыцы Іванюк з Мадрынаў Вельскага павету змешчаны песні з рэпертуару Эдзітава.

## ТАКІ ДЗІЕН SIĘ ZDARZA RAZ

Такі дзень сіе здарэў, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?

Такі дзень з заравенем іак, та-жак зазімне счас, як зазімне тэн Напрэміежыш у хвоті дзён?



ДЛЯ ТЫХ, ХТО ХОЧА  
СТАЊІ МІНІСТРАМ

Можа Захіру, нідэрландскі чараўнік, выражэўся з дзі-кага турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў:

„У мяне аказалася многа кніжак у Еўропе. Яны кан-суляваны са мною адно-на будучы, а таксама ах-пача турна на Захончын Тэр-мані, Вельмі і Англія. Па прыездзе дамоў, у Лявас, ён зняў рэспірацыю, што за-даволены вынікі пазнаў: